

## Egy kis szelfi

az esőverte ablak  
tükreben  
szürke folt  
elkent vonalat  
hagyott egy döglött légy

a repedt  
tükör előtt  
dobok egy  
szelfit

szép vagyok  
unatkozó kis baromfi  
közben a világ végén  
zuhog az eső  
és az ernyők lyukain át  
égő  
plátánlevelek  
potyognak



## Nizza

Nizzai pálmák  
alattuk félmeztelen  
félistenek  
sétája  
egymás bőrkeményedéseit  
izmait nézik

itt  
várok rád  
a felhevült  
aszfalton  
döglött kalamájó  
kitartóan várok  
őrölt gesztenye ízű  
csókodra

hatkor  
mennem kell  
vár az asszony  
egyre nehezebb a szívem  
egy elvirágzott  
gyermekláncfű  
kocsánya  
motorok zúgnak  
fel a sétányon  
és a levegő lassan megtelik  
benzinszaggal

# Csigabiga

hiányzik egy fogad  
a fogközből  
nyelved  
szalagja  
mered rám

nyomul kifelé  
meg akarom csókolni  
azt a rózsaszín  
hattyúfiókat  
eleven kiflivéget  
nyirkos rózsaszín  
moszatot

azt a meleg  
puha nyelvet  
az elülső  
fogakig  
csússzanó  
csigabigát

# Anagrammák

tenyeremben üvegdarab  
a törékeny magány  
anagrammáit  
vésem

hallom  
ahogy sír

a lehullott  
lombban  
kuporgó  
fióka  
remeg

és csipog

lágyan  
hull a hó  
a tenyerembe  
venném  
de félek  
hogy halálra  
szorítanám

# Vásott kölyök

mosdatlan  
undok szopósmalac  
hétfőtől péntekig  
pakolja az árut  
estéről estére  
keres valakit  
aki a seggébe  
pakolja  
a farkát  
tucatkölyök  
helyes kis pofija  
szeplős  
foga közt parányi rés

...  
kedden  
még szeretkezni akar  
szerdára  
már a címemet  
se tudja

Cseh Zoltán fordításai

**Von Roháč** (1982) cseh költő, képzőművész. Versei a *Ďábel je* (Itt az ördög) című kötetéből valók (Adolescent, Jihlava, Praha, 2019). 2017-ben Bruce LaBruce *Refugee's Welcome* című filmjében költőt alakított, el is szavalta néhány saját versét. Ruben Litzky és Pig Boy néven pornófilmekben szerepel. Polgári neve Lukáš Vondráček. Versei spontán magömlések, lucskos képzuhatagok, agresszív szószereplvények, egy elszabadult tetoválótű grafomániájának nyomai, máskor szinte a testnedveivel ír.